

Mecanismos Morfológicos de Degradación del Agente en Mocoví y Variedades de Toba (Flia. Guaycurú)

Área del Conocimiento: Lingüística

Becario/a: LEIVA, María Belén

Director/a: CARPIO, María Belén

Facultad: Humanidades

E-mail: beleiva_96@hotmail.com

Objetivos

- Contribuir al análisis de las estrategias morfosintácticas de degradación del agente en lenguas indígenas de la región del Gran Chaco.
- Describir, de manera comparativa, los mecanismos morfológicos de degradación del agente presentes en las variedades de toba y mocoví, desde el enfoque tipológico-funcional.
- Vincular las posturas teóricas de los autores con las diferentes denominaciones que dan al mecanismo de degradación del agente.

Materiales y Método

El corpus cuenta con las gramáticas descriptivas de la lengua mocoví (Carrió, 2009) y de las variedades de toba habladas en el este (González, 2015) y oeste (Carpio, 2012) de Formosa y en la provincia de Chaco. La metodología es la comparación translingüística, (i) se contrasta los mecanismos morfológicos de degradación del agente en las lenguas guaycurúes seleccionadas y se establece similitudes y diferencias; y (ii) se analiza las diferentes denominaciones de los mecanismos morfológicos de degradación del agente en vinculación con los enfoques teóricos adoptados por los autores de las gramáticas consultadas.

- a. haʔ y-oqoʔwat, qaʔ diʔ heyaca-di-ʔpi qaʔ y-iʔlake
NEG 3I-tener hambre cuando DACOS persona-PL-COL cuando 3I-buscar

haʔl-oq
3POS.INAL-comida
'No tenía hambre, cuando la gente buscaba comida'

b. qaʔlacaha naʔyi hoʔqaʔli naʔʔayta qaʔ qo-y-ʔlake ñiʔ
pero ahora en aquel tiempo así es cuando PASNP-3I-buscar DSE

maʔaʔyi ʔhoʔom
quirquincho hace frío
'Pero, en esta época, en aquel tiempo, así era, cuando se buscaba/buscaban el
quirquincho, cuando hacía frío'

(Carpio, 2012: 136)
- qa-n-awan-eʔ a-naʔana waka
P.IMP-3II-ver-COM F-DDAC vaca
'Encontraron esa vaca'. (GF:8)

(González, 2015: 128)

Resultados y Discusión

Los resultados presentados en esta instancia son de carácter inicial. Carpio (2012) y González (2015) consideran a las construcciones morfológicas de degradación del agente como pasiva no promocional (dentro de las alternancias pasivas), dado que el prefijo *qo-* en toba del oeste y el prefijo *qa-* en toba del este permite reducir la topicalidad del agente de la cláusula.

Carrió (2009) considera al mecanismo de degradación del agente en mocoví como morfema impersonal, dado que el prefijo *qa-* es una forma de ocultar el argumento agente y a la vez topicalizar el argumento Paciente/Tema. Considera que esta lengua carece de construcciones pasivas, aunque si se encuentran recursos para marcar la no definitud del agente.

Tanto Carpio como González adhieren a los postulados del enfoque tipológico-funcional, lo que se puede ver en las descripciones de las gramáticas dado que presentan nociones que habilita la posibilidad de yuxtaposición o traslapes en los márgenes entre categorías, y sobre todo este enfoque hace hincapié al uso que hace el hablante de las categorías, que comunica. Mientras que Carrió, por su parte, adhiere al marco lingüístico generativo, lo cual es sus postulados básicos sostiene que el uso de la lengua no incide para en la estructura del sistema lingüístico.